

ИНОСТРАННЫЕ РОМАНСЫ И ПЕСНИ

для голоса с сопровождением фортепиано

- Ардити, Л.** Восторг. Вальс. Сопр.
— Поцелуй. " "
— Молви: «Не томи мою душу» Вальс. Сопр.
- Бадиа, Л.** О! Повтори. Дуэт для М.-С. и Баритона.
- Бемберг, Г.** Индусская песня. Отчаяние.
— То же, с аккомп. скрипки. Сопрано. М.-С.
- Бетховен, Л.** Под камнем могилы. Для низкого голоса.
- Брага, Г.** Серенада с сопр. скрипки или виолонч.
Сопр. М.-С.
- Брамс, И.** Верность любви.
— Серенада.
— Тобой полны.
- Венерлен, Ж.** Серенада из „Рюи-Блаз“. Сопр.
- Гейзер, В.** Одинокая могила (Расстрел), Сопр. Контр.
- Глюк, X.** Ария: «Скоро настанут вновь» O del mio dolce ardor (А. Рубинштейн, Реп. III с. № 31) Контр. Сопр.
- Годар, Б.** Весна: «Что к новой жизни» (Выбор № 125. Пер. А. Горчаковой)
- Григ, Э.** Ром. 45 (Б.) Развалины: «Здесь реют тени». Для среднего голоса (Перевод С. Свириденко).
— Ром. 55 (Б.) Под цветами: «Все розы цвели» Для среднего голоса (Перев. Свириденко).
— Ром. 61. (Б.) В челне: «Чайки, чайки» — Для высокого голоса (Перев. Свириденко).
— Ром. 11 (Ю.) Эрос: «К вам я взываю» Для высокого голоса (Перев. В. Коломийцова).
- Гуно, Ш.** Баркарола, «Молви» (Ром. № 4. Пер. А. Горчаковой Ю.) М.-С.
— Весна: «Воздух веет» (Выбор № 68. Пер. А. Невского Г.) Сопр. М.-С.
— Серенада. Сопр.
- Делиб, Л.** Испанская песня: «На бой быков смотреть пошли». С.
- Дель-Ануа, Э.** «Видел я, как пролетала». Песенка. Сопр.
- Денца, Л.** Вернись! Сопр. с сопроп. скрипки (*ad libitum*).
— То же, М.-Сопр. " "
— Когда б вы знали все (Выбор № 160. Пер. Н. Спасского Г.) Сопр., М.-С. Контр. с сопроп. скрипки или виолончели (*ad libitum*).
- Джиордани, Т.** Caro mio ben. Поверь ты мне. Ария (La lyre. voc. № 131 Пер. Э. Орловой Б.) Сопр.
- Доницетти, Дж.** Цыганка.
- Лассен, Э.** То был сон: «Была и у меня страна родная». (Пер. А. Невского) Сопр. М.-Сопр.
— То был сон: «Мне снилось» (Пер. Арановой) Контр.
- Лемэр, Г.** «В танцах вы, Маркиза». Песенка 18-го в.
- Леонкавалло, Р.** Рассвет. Сопр. М.-Сопр.
- Лотти, А.** Ариэта. О, повтори.
- Марнези, С.** Резвушка.
- Мартини, Т.** Любви восторг. М.-Сопрано.
- Масканьи, П.** Любит, не любит. Сопр. М.-С.
- Массенэ, Ж.** Элегия: «Ах, где весна». (Выбор № 63. Пер. А. Горчаковой) Сопр. М.-С. Контр.
— То же д. сопрано с сопроп. виолончели.
- Маттеи, Т.** Он изменил. (Non torno). Сопр.
- Мендельсон-Бартольди.** Соч. 34 № 2. На крыльях поэзии: «Мы песнею крылатой». Для сопр. или М.-С. (Alb. clas. 14).
- Моцарт, В.** Фиалка (Alb. clas. № 25. Ю.) Сопр.
- Перголезе, Д.** Три дня уже Нинета. Сопр. (Б).
— Три дня прошло, а Нина (Выбор № 49, пер. А. Горчаковой Г.) М.-С.
- Прох, Г.** Соч. 164. Тема с вариациями.
- Тальяфино, Д.** «Давно малиновки звенят».
- Тости, П.** Серенада. Сопр. М.-С.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР

МОСКВА
1929

VILLANELLE.

„ВИДЕЛ Я, КАК ПРОЛЕТАЛА“ ПЕСЕНКА.

Перевод А. ГОРЧАКОВОЙ.

Музыка ЭВЫ ДЕЛЬ-АКУА.
Musique d'EVA DELL'ACQUA.

Andantino.

CANTO.

PIANO.

The first system of the musical score consists of a vocal line (CANTO) and a piano accompaniment (PIANO). The vocal line is written on a single staff with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. It contains several measures of rests. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and includes a dynamic marking 'p' (piano) in the first measure. The piano part features a rhythmic pattern of chords and single notes.

The second system of the musical score includes vocal lyrics in Russian and French, followed by piano accompaniment. The Russian lyrics are: "Ви-дѣлъ я, какъ про-ле - та - ла -". The French lyrics are: "J'ai vu pas-ser l'hi-ron - del - le -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern as in the first system, including a dynamic marking 'p'.

The third system of the musical score includes vocal lyrics in Russian and French, followed by piano accompaniment. The Russian lyrics are: "Ласточка вьне-бѣ, съ-ут - ра, ————— быстрый полетъ на прав - ля - ла къ ю-гу, гдѣ солнце сі -". The French lyrics are: "Dans le ciel pur du ma - tin: ————— Elle al - lait, a ti - re d'ai - le, Vers le pa - ys où l'ap -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern as in the previous systems, including a dynamic marking 'p'.

СТАРАЯ ОРФОГРАФИЯ СОХРАНЕНА ВОЛЕДСТВИЕ ПЕРЕПЕЧАТКИ СО СТАРЫХ ДОСОК

- я - ло, въ ю-гу, гдѣ солнце сі - я - ло — и рас-цвѣ-та-ла вес - на, —
 - pel' - le, Vers le pa-ys où l'ap - pel-le — Le so-leil et le jas - min. —

пти-ка ту-да путь дер - жа - - - ла! Дол-го о-чень я сто-ялъ,
 J'ai vu pas-ser l'hi-ron - del - - - le! J'ai long-temps sui-vi des yeux

вслѣдъ ей гля - дя, вос - хи - щен - ный.... съѣхъ поръ, въ гре-зы по - гру - жен - ный
 Le vol de la vo - ya - geu - se..... De - puis mon â - me rê - veu - se

- въмысляхъ вѣне-бѣ съней вита-лъ. Ахъ! — ахъ! — и стра-ну солнца ви -
 L'ac-com - pa-gue par les cieux. Ah! — Ah! — Au pa-ys mys-té - ri -

- даль!
- eux!

Ахъ!
Ah!

poco rit.

a tempo

suivez

a tempo

cresc.

П ду - ша мо - я стра - да - ла, что ле - тѣть съней не мог - ла....
Et - jau - rais vou - lu comme el - le Sui - ve le mê - me che - min....

та - ла, путь свой къ ю - гу на прав -
del - le, Elle al - lait à ti - re

По - ут - ру ла - сточ - ка про - ле - та - ла, путь свой къ ю - гу на прав -
J'ai vu pas - ser l'hi - ron - del - le, Elle al - lait à ti - re

ля - ла,
d'ai - le,

ля - ла!
d'ai - le!

ля - ла, путь на прав - ля - ла! Видѣлъ я, какъ про - ле -
d'ai - le, à ti - re d'ai - le! J'ai vu pas - ser l'hi - ron -

та - ла — Ла - сточ - ка въ не - бѣ съ ут - ра.... бы - стрый полетъ свой дер - жа - ла
del - le — Dans le ciel pur du ma - tin: Elle al - lait, à ti - re d'ai - le,

къ ю - гу, гдѣ солн - це сі - я - ло, къ ю - гу, гдѣ солн - це сі - я - ло — и расцвѣта ла вес -
Vers le pa - ys où l'ap - pel - le, Vers le pa - ys où l'ap - pel - le — Le so - leil et le jas -

- на.... Птич-ка ту-да путь дер-жа - - - ла! Тамъла-сточ-
 - min. J'ai vu pas-ser l'hi-ron-del - - - le! J'ai vu pas-

- ка про-ле-та - - - ла, про-ле-та - - - ла!
 - ser l'hi-ron-del - - - le! l'hi-ron-del - - - le!

Ахъ! про-ле-та - -
 Ah! l'hi-ron-del - -

ахъ! про-ле-та - -
 Ah! l'hi-ron-del - -

- ла!
 - le!
 animéz.



РУССКИЕ РОМАНСЫ И ПЕСНИ

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

- 10
- Алябьев, А.** Соловей. (М.-С.).
" То же, с украшен. разных авторов.
" То же. Дуэт (д. 2-х сопр.).
" Вечерний звон (Мец.-Сопр.).
" Нищая. (Мец.-Сопрано).
- Блейхман, Ю.** Ром. 29 (Ю.) Уста мои молчат. (М.-С.).
Соч. 8 № 2. Песнь весны. (Выс. гол.).
- Бунке, Е.** Соч. 7 № 2. Что удалый молодец. (Дуэт).
Сосна. „Меж берез и ив зыбучих“. (Т.).
- Варламов, А.** Ром. № 28. На заре ты еене буди. (С.).
" " № 40. Что отуманилась, зоренька.
(Песнь разбойника). Для низкого голоса.
" Ром. № 49. Горные вершины.
" " " 50. Оседлаю коня.
" " " 51. Что ты рано, травушка. (С.).
- Василенко, С.** Соч. 2. № 2. Жницы.
Соч. 6. № 1. Вирь.
- Вильбоа, К.** Моряки: „Нелюдимо наше море“. (Дуэт).
- Врангель, В.** № 7. Любовь. (Сред. гол.).
- Галлер, А.** Сладко пел душа соловушко.
- Глинка, М.** Песня Ильинишны, из трагед. „Кн.
Холмский“ (К.).
Ром. 31^в. Сомнение. (Дуэт).
- Глиэр, Р.** Соч. 10. № 1. Оттого моя арфа.
" " 18. № 3. Звезды ночью.
- Гречанинов, А.** Соч. 21. На распутьи. (Бас).
- Гродзкий, Б.** Все заснуло. (Сопрано).
- Гурилев, А.** Ром. № 15^а. Разлука. На заре туманной
юности. (Тен.).
" Ром. 31^а. Сарафанчик. (Сопр.).
" " 33. Домик крошечка.
" " 71. Песня ямщика.
" " 82. (Г.) Однозвучно гремит коло-
кольчик. (М.-С.).
- Давыдов, К.** Соч. 26. № 4. И ночь и любовь и лу-
на. (Сопр.).
" Соч. 26. № 4. И ночь и любовь и лу-
на. (Мец.-Сопр.).
" Соч. 26. № 2. Оставь меня (Сопр.).
- Даргомыжский, А.** „Как пришел муж из-под го-
рок“. (Выс. или ср. гол.). Ром. № 2. Б.
- Длуский, Э.** Спой мне, родимая, песню. (С.).
- Дюбек, А.** „Ах мороз, морозец“. (Ср. или низк. гол.).
Ром. 35. Г.
- Ипполитов-Иванов, М.** Соч. 14 № 1. Ландыши, лютики.
" Соч. 15 № 3. „Эльзасская баллада“.
- Кенеман, Ф.** Соч. 7. № 5. Три дороги.
" Соч. 7. № 6. Как король шел на войну. (Б.).
" Соч. 8. № 1. Чувств и дум несметный рой.
" Соч. 8. № 2. Кузнец.
- Кенеман, Ф.** 10. № 1. Года идут, года.
" " 10. № 2. Король Аладин.
" " 10. № 3. „Зачем крутится ветер
в овраге“. (Бар. или Бас).
- Корганов, Г.** Соч. 7. № 2. Острою секирой. (С.).
- Корнилов, И.** Ром. № 2. „Спи, моя девочка“. (С.).
- Кочетов, Н.** Соч. 21. № 1. Я мужик. (Бас).
" Соч. № 2. Я раб труда. (Бас).
" " № 3. Армяк. (Бас).
- Кудрин, А.** Соч. 1. Отчего. (Сопр. или тен.).
" То же. (Мец.-Сопр. или Бар.).
- Кюи, Ц.** Соч. 10. № 1. Вчера меня ласкало. (С.).
" Соч. 17. Болеро. (Сопр.)
" Соч. 49. № 1. Коснулась я цветка
" " " № 3. Тучка. (Сопр.).
" " " " Вчера.
" " 54. № 5. Здесь сирени быстро увя-
дают.
" Соч. 57 № 11. Ты и вы.
" Соч. 62. № 16. Сват и жених. (Ср. гол.).
- Малашкин, Л.** Ах, жизнь моя.
- Моношно, С.** Вечер. (Ром. 2. Г.).
" Пряха. (М.-С.) Ром. 4. Г.
" Слеза.
- Мусоргский, М.** Слеза. Арр. А. Красносельского.
- Пашенко, В.** Пропадай ты, жизнь. (Бас).
- Ренчицкий, П.** Ром. № 14^а Звездочка. (Feuillet d'al-
bum). (С.).
" Ром. № 19. Мне грустно. (Сопр.)
" " " 71. Проезжайте. (Бас).
- Сахновский, Ю.** Соч. 4. № 1. Часы. (Тенор).
" Соч. 8. № 1. Ой, стоги.
" " 8. № 2. Ходит смерть вокруг меня (Б.).
" Соч. 8. № 3. Кузнец.
- Соколов, В.** Зашумела, разгулялась (Р. 47^а) (Тен.).
" Ром. 78. Поле, поле чистое (М.-С.).
- Спиро, А.** Ром. 31. Серебристая даль. (Nocturne) М.-С.
- Титов, Н.** (№ 14) Ветка. „Что ты, ветка бедная“.
" (34) Талисман. „Там где море вечно
плещет“.
- Черепнин, Н.** Соч. 21. № 2. Голубенький, чистый. (С.).
" Соч. 21. № 3. Свеча догорела. (С.).
" " " 4. Я б тебя поцеловала. (С.).
" " 22. № 2. Они любили друг друга. М.-С.
" Соч. 33. № 2. У чудищ.
" " № 7. Фейная война.
- Чернов, И.** Орел. (Бас).
- Шашина, Е.** Выхожу один я на дорогу. (М.-Сопр.).
- Энгель, Г.** Соч. 14. № 2. Свобода: Спросите птиц. (С.).
- Языков, М.** Лес шумит.